

SESSION 2006

BACCALAURÉAT TECHNOLOGIQUE

ITALIEN

**LV1 : séries SMS – STI – STL – STT (CG et IG)
LV1 renforcée : séries STT (ACA et ACC)**

Temps alloué : 2 heures

Coefficient : 2

*Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 2 feuilles numérotées de 1/2 à 2/2.*

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

DAL DENTISTA

«Allora, com'è che sto¹ apparecchio ti fa tanto male?» dice Dario alla bambina mentre regola l'altezza e l'inclinazione della poltrona. «Lo abbiamo registrato una settimana fa e ti andava bene. Su, apri la bocca.»

5 Livietta esegue, lui si infila i guanti le solleva il labbro superiore le mette l'indice in bocca tasta e sfruculia².

«Prova un po' a toglierlo.»

Livietta esegue di nuovo, porge l'apparecchio bavoso al dentista che lo esamina con attenzione rigirandolo tra le mani guantate.

«Sfido che ti fa male!» sentenza. «Non è il tuo.»

10 «Non è il suo?» sbalordisce³ la madre. «E come può essere?»

Livietta sta studiando la propria felpa⁴ con concentrata fissità e finge che la cosa non la riguardi.

«Come può essere che l'apparecchio ortodontico che tieni in bocca non sia il tuo?» ripete la madre. «Guardami e rispondi!» (Il tono è minaccioso.)

15 Livietta alza lentamente la testa ma evita di guardarla, gli occhi rivolti verso la neutrale scrivania. Poi si decide a parlare:

«È che... qualche volta... è che ce li scambiamo, io Alice Caterina Ingrid e Ginevra. Solo tra noi femmine però.»

Come se la cosa risultasse più igienica.

20 Lei è incerta tra il ridere e il mollarle una sberlotta⁵, tutto sommato la sberlotta sarebbe più educativa e comprensibile, ma prima che riesca a decidersi Dario arbitra la faccenda e dall'alto della sua statura (che è notevole, più di un metro e novanta) e della sua veste professionale rovescia su Livietta una scarica di rimbrotti⁶. [...] La bambina sembra davvero colpita e contrita⁷, al punto che gli occhi le si fanno lucidi, come per lasciar sgorgare⁸ un paio delle sue rarissime lacrime. Che però poi non sgorgano affatto.

Di nuovo in macchina. Livietta affronta subito la situazione, non le piacciono i conti in sospeso e promette che non lo farà più, ma insiste perché il padre sia tenuto all'oscuro della faccenda. Non certo per timore, ma per non fare brutta figura, per non, come si dice, rimetterci in immagine.

30 «E che cosa gli diciamo quando ci chiede com'è andata? Una bugia?»

«No, non una bugia. Diciamo... diciamo che l'apparecchio è a posto ma che per oggi non lo devo mettere. Non è una bugia, non ti pare?»

«Tecnicamente no, ma sostanzialmente sì. »

Margherita OGGERO, *Una piccola bestia ferita* (2005)

¹ sto : questo

² tasta e sfruculia = *tâte et farfouille*

³ sbalordisce : si stupisce, si meraviglia

⁴ la felpa = *le sweat-shirt*

⁵ mollare una sberlotta = *flanquer une gifle*

⁶ una scarica di rimbrotti = *une avalanche de reproches*

⁷ contrita = *honteuse*

⁸ sgorgare = *couler, jaillir*

TRAVAIL À FAIRE PAR LES CANDIDATS TOUTES SÉRIES

A- COMPRÉHENSION (12 points)

- 1- Perché l'apparecchio di Livietta le fa tanto male?
- 2- Come reagisce Livietta nello studio del dentista?
- 3- Quali sono le diverse reazioni della madre?
- 4- Quali sono i diversi elementi che ti permettono di dire che Dario è un buon dentista?
- 5- Il padre sarà informato del fatto? Perché?
- 6- Traduire le texte depuis : "Allora, com'è che sto apparecchio..." jusqu'à : "...le mette l'indice in bocca." (l. 1 - 5)

B- EXPRESSION (8 points)

Le candidat traitera les deux sujets suivants:

- 1- Livietta racconta alle amiche quello che le è successo dal dentista. Immagina la conversazione tra Livietta, Ingrid, Alice, Caterina e Ginevra. (15 lignes, soit environ 150 mots)
- 2- Bisogna sempre dire la verità? Argomenta. (15 lignes, soit environ 150 mots)